

In Corsica, cù a generazione di u 70 issu fenomenu hè statu palese più ch'altre. Si pò fà subito u paralelu cù a tematica di u mazzeru ch'è hà arricchitu a letteratura d'assèspica, è i disegni di Lucia Santucci ch'è parenu spechj tanti vèci colti d'una manu mazzeresca. Issi disegni facenu l'ocu à una lingua arcaica sciolta è à l'agrottu di u so versu sculptu.

Issu raportu di a letteratura feminile si ritrova in parechji altri autori, maschji o femine ch'elli sianu. C'hè dinù in u secondu tempu (75), una lea ch'è si fà, è nasce u bisognu d'ermetisimu in i scritti, sempre cù l'idea di prutegge per via di a lingua agrottu. Scrittura è voce feminile si sò tremindui pisate in iss'annate; Ma perchè a voce s'hè calata è u versu quasi spiccatu da u lettore?

A voce di esse anu fà, issu fiatu feminile s'hè piantatu una stonda. A' puntu quandu a voce diventava inutile, assufugata siazi da e strutture sbagliate di a suocità è di a pulitica svolta. Rinascu oghje in e poesie sfarente assai in a forma, ma chì palesanu una stessa stonda, quelle di Dumenica Verdoni è d'Anna chjappanu cù u so fiatu in u fondu d'issa scrittura tutta a ricchezza è e caratteristiche d'issu fenomenu. Annetta palese ind'è so poesie una vulunta di rigore, a scelta di i temi si vole forte è di suggestione assai. Ci si trova dinù chjame à poesie strane è un tema cum'è quellu di u fantasticu ch'è pradamineghja è avvolesse di misteri tutta a so poesia. Dumenica Verdoni sceglie un versu liquidu è u ritimu di u lamentu urale. E voce discreta è fine di Marianna è Petru Albertini è fiancu à un versu spugliatu facenu l'armonia in issa stonda. Cù Dumenica s'hè ammintatu a tradizione urale, ind'è Ghjacumu Franceschi l'uralità scorre in i so filari è per via di quessa assumiglia assai à a scrittura feminile. Un' sò micca solu acceni à a tradizione urale è tuttu què tocca un'altra volta à a definizione di a letteratura, chì di feminità n'hè impastata.

Cù forme diverse Rinatu Coti è Ghjacumu Franceschi palesanu listessa autunumia di u versu, ch'ellu sia u rituale ind'è Coti à fà attu spugliatu o a precisione ind'è Franceschi è fà attu rituale si portanu tremindui un'altru universu creativu à misura di l'omu. Tandu in sta manera d'avvicinà e pussibilità è u bisognu di creazione, omu s'avvede ch'ùn si pò spicà in a scrittura ciò ch'è i forme d'arcaicu, vene à dissi iss'unità primitiva cù tuttu l'arte miscelate. L'esempiu si pò piglià cù i versi scolti in poesia; Un'annu micca e strutture necessarie è fermaru nantu à u filu cum'è tuttu a creazione attuale; Quessi i primi ponu fà l'astrazione di u fogliu è iss'attu diventa fisicu più ch'è l'altri postu ch'ellu hè dettu secondu una armonia ch'è s'avvigne in a semantica è in u soffi di a parulla. Ch'ella sia u rituale (spechju di u teatru) o ch'ellu sia un ritimu di scrittura (spechju di u cantu) esse forze di creazione sò presente ancu puru s'è spargugliate da una casualità storica (frà altru a diglussia); Anu in cummuna a dinamica di a parulle. Una parulla ch'è dice, ch'è pensa è ch'è ricusa in un solu actu cummuna. Sta scrittura ghjunghje à un puntu di scelta quandu a realtà in pettu à l'immaginazione un li prupone ch'è a scimizia: d'una crisi pulitica (ch'è si vede in i rumanzi di A. Rinaldi ad esempiu, spechju di una diglussia quantunque dinamica cum'è ellu si vede dinù in i scritti literari di espressione corsa); Un silenziu ch'ùn fermerà malgratu tuttu ch'è un solu silenziu è pò l'alternativa upposta ch'è ghjè a scrittura à fiume, aperta è ch'è si trascina à pressu uni pochi di cuncetti novi. Issa scrittura prupone è palese parechju (temi, forme, uralità nova ...) in u campu literariu postu ch'ella spechja un tempu di rivolta struncata (in casualità o in a cuscenza) è ch'è si lampa adisperata ver di a so morte. Dissa debulezza a scrittura feminile ne face una realtà soia.

Certi mecanisimi interni è proprii à a creazione corsa un si chiappà ch'è di manera aleatoria è s'è e forme oghjinche si facenu ose o palese, ghjè perch'è sò nantu à u filu induve u più impurtante hè micca u sbagliu, ma a perdita d'una autunomia ch'è possi purtā na ver di l'avvene. I scrittori sò assai scettichi in e finalità di generu di sprusione ch'ella pò aduprà a letteratura, (l'apertura ghjè pre un'universu novu ch'è strughje è crea i so miti : a donna corra, allora di e classe suciali; A tecnica s'apre ella in a fondu di para). Tandu collanu à gallu l'interrogazione di a scrittura nantu alla stessa da coglie a so pudenza di creazione induve a sughjettività ente u primu locu rivaluziunariu, è altilà di u linguagju. U dettu à custu un'attu suciale.

A lea cummuna ch'è ferma in e diverse forme oghjinche, ghjè manera di traduce a diglussia è d'esse diglossicu : e due lingue in stattu in a situazione corsa sò in conflittu dialetticu una cù l'altra, parulla corsa si move in issu spaziu interlettale frà corsu è francese ghjè a parulla più ch'è a lingua di l'individuu ch'è ghjè tocca da u conflittu linguisticu. Custi, a diglussia hà spintu l'uralità ver di tre nove : R. Coti è G. Franceschi palesanu tremindui un equilibriu è autunumia di a parulla corsa; Manera di fà usanza di un vocabulariu specificu nantu à e seste di u racontu urale ch'è piattanu sotto una flessione oghjinca per Coti; Impiegu di parulle antiche è muderne di nera ch'è si capiscenu, ritimu urale è tradizione diventanu un mezu di itica per Franceschi. D'altronde in u teatru, D. Tognotti tratta a edizione di un'altra manera cù elementi ch'ùn sò micca attestati in cultura. Nascu una scrittura ch'è traduce dinù l'individuu in pettu e pussibilità literarie è linguistiche. Ci porta à favorizà l'altra parulle è tene contu di a cumpetenza comunicativa ch'è vada aldilà di u blu codice linguisticu; Stu puntu hè statu trascuratu in a mossa militante di u 70. Tandu a ricerca identitaria hè più palese in l'opere; A scrittura diventa agrottu è ammaestra funulugia, simboli, versi è temi novi. Issa lea caratteristica di e forme oghjinche hè l'uralità schjetta.

Palesa issa lea, a vuluntà di scrittura al di sopra di i disorsi linguistici è cuscenti di a diglussia, cum'è digià detta, u ericulu o difficoltà hè di capì è fà sorge issi sfarenti mecanisimi chjosi in u cantu tradiziunale senza perde e so vere pussibilità d'edatatione è di creazione per l'avvene. Cù a diglussia si pò vede a dinamica d'issa scrittura senza l'annighera in l'assimilazione; Cù l'altra ghiera di a semantica ancu in issa situazione linguistica si pò fà attu creativu è da quessa custu circà a lea ch'è porta a creazione, (fà di a storia astrazione cuscente). Oghje pare ch'è i pueti sianu nantu u zigliare di a creazione. Feghjanu passa in prupressu a muba creazione ch'è i chjama ver di uni pochi di cuncetti, ci sò dinù i soi ma s'elli i seguitanu, u poeta sceglie u so statutu è straccia u velu di l'estr.

(seguita pagina 11)

Accettemu tutti i scritti ch'è sò in cuscenza incù u pensamentu di u ghjurnale, ma ancu quelli necessari à a polemica Dunque l'articuli stampati da CISMONTE sò publicati sott'è a rispunsabilità di l'autori.